#### **CABECERA**

YACIMIENTO: Córdoba (Córdoba, Córdoba)

MUNICIPIO: Córdoba PROVINCIA: Córdoba REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 4903; IHC 225

N. INV: Museo de la Alcazaba de Málaga (Málaga, Málaga)

**TIPO YACIMIENTO: INDETERMINADO** 

**OBJETO:** Lápida **TIPO:** Mármol blanco

**GENERALIDADES** 

MATERIAL: PIEDRA SOPORTE: PLACA

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 19 x 18 x 1,5 **DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:** 

**NÚMERO DE LÍNEAS: 4** 

H. MAX. LETRA: 3 H. MIN. LETRA: RESPONS. EPIGR.:

**REVISORES:** 

RESPONS. ARQUEOL.: CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: B

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:** 

**NUM. INSCRIPCIONES: 1** 

FORMA: Rectangular

**DIRECCIÓN ESCRITURA:** 

**REVISORES ARQ.:** 

### TEXTO Y APARATO CRÍTICO

## **TEXTO:**

Obiit nempe / famulus De[i] / Matheus parv/ulus era MVIII

Texto dado por González Fernández (2016, p. 51, número 8)

## **APARATO CRÍTICO:**

1 NEPE[--] Hübner, Serrano- A tencia 1981; 3 P[ A R]Hübner, P A [R] Serrano- A tencia 4 ER A T Hübner, Serrano- A tencia 1981. (González Fernández, 2016, p.52)

### TRADUCCIÓN:

El pequeño Mateo, siervo de Dios, murió en verdad en la era 1008?

Traducción dada por González Fernández (2016, p. 51, número 8)

#### **COMENTARIO:**

Siguiendo la costumbre de los mozárabes de no indicar la edad de los difuntos a diferencia de los periodos anteriores, romano y visigodo, al redactar el epitafio su autor no indica la edad del difunto, limitándose a indicar, de forma emotiva, que se trataba de un niño muy pequeño. (González Fernández, 2016, p.52)

## EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: González Fernández, 2016, número 8

SIGNARIO: LATINO SEPARADORES: LENGUA: LATIN NÚM. TEXTOS: 1 METROLOGIA:

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Fragmento de placa de mármol blanco, que conserva el margen izquierdo, y, al parecer, el superior e inferior, habiendo perdido pequeñas lascas en su contorno, por lo que adopta una forma ligeramente redondeada. (González Fernández, 2016, p.51)

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Algunas letras tienen formas curiosas, como una V con apariencia de Y, alternando con una V normal, la H parece una h minúscula, la T con el trazo superior cerrado sobre el vertical, la A rematada por una línea horizontal, el numeral VIII está escrito en caracteres más pequeños, la N es coja, etc.

Pensamos que el vocablo NEPE continúa la conjunción nempe, frecuente en estos contextos en la epigrafía funeraria mozárabe, con pérdida de -m ante consonante oclusiva, fenómeno no extraño por otra parte. (González Fernández, 2016, p.52)

## CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

#### **FECHA HALLAZGO:**

### **CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** ¿970? (incierto), siglo X. (González Fernández, 2016, p.52)

**CRIT. DAT.:** Textuales. (González Fernández, 2016, p.51)

**CONTEXTO HALLAZGO:** Fue encontrada en Córdoba. En la actualidad está depositada en el Museo de la Alcazaba de Málaga, procedente de la colección de Villacevallos, que adquirió el Marqués de Casa-Loring. (González Fernández, 2016, p.51)

### **OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

### BIBLIOGRAFÍA

### **ED. PRINCEPS:**

BIBL. FILOL: AEHTAM 4903; IHC 225; Gil Fernández, Juan (2020) Corpus Christianorum. Continuatio mediaevalis, LXX B. Scriptores Muzarabici, saeculi VIII-XI, Turnhout, Brepols, p. 1344. Barceló, Carmen (2019) "Epigrafía cristiana de Al-Andalus: mozárabe y latina" Arqueología y Territorio Medieval 26, pp. 115-138, n°30 apéndice. González Fernández, Julián (2016) Inscripciones mozárabes de Andalucía, Athenaica Ediciones Universitarias, Sevilla, pp. 51-52. Serrano E. - Atencia, R. (1981) Inscripciones latinas del Museo de Málaga, Madrid, Ministerio de Cultura, pp. 56-57. Castejón, R. (1981) "Los mozárabes del siglo VIII al X", Boletín de la Real Academia de Córdoba de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes 102, p. 231. Berlanga, M. (1903) Catálogo del Museo Lonringiano, Málaga, p. 128. Hübner, Emil (1871) Inscriptiones Hispaniae Christianae, Berlín, número 225.

# **BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES** 



LÁM. VIII: Epitafio de Matheus (Foto Museo Málaga). [volver al texto]

pg 227